

GENERATOR
EU10i





OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

Honda EU10i

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original

eSPEC
ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” fue creada originalmente conforme a nuestro deseo de“preservar la naturaleza para las generaciones venideras”. Actualmente simboliza también las tecnologías medioambientalmente responsables aplicadas a los motores, equipos de energía, motores fueraborda, etc. de Honda.

Le agradecemos la adquisión de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento del generador EU10i.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

⚠ADVERTENCIA **Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.**

PRECAUCION **Indica la posibilidad de daños personales o del equipo si no se siguen las instrucciones.**

NOTA: Ofrece útil información.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

⚠ADVERTENCIA

Los generadores Honda se diseñan para ofrecer un servicio seguro y confiable si se operan de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar el generador. De otro modo, podrían ocasionarse daños personales o el equipo.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

INDICE

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.
La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

Responsabilidades del operador

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.
Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.
Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las cubiertas esté extraída. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

Peligros del monóxido de carbono
Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

Peligros de descargas eléctricas
El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.
El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución.
Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede se causa de electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.

Peligros de incendios y quemaduras
No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

Cuando se instale en habitaciones ventiladas, deberán observarse los requisitos adicionales de protección contra incendios y explosiones.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.
— Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
— No encierre el generador en ninguna estancia.
— Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Reposte con cuidado
La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.
Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado.

No llene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la asura ni al suelo.

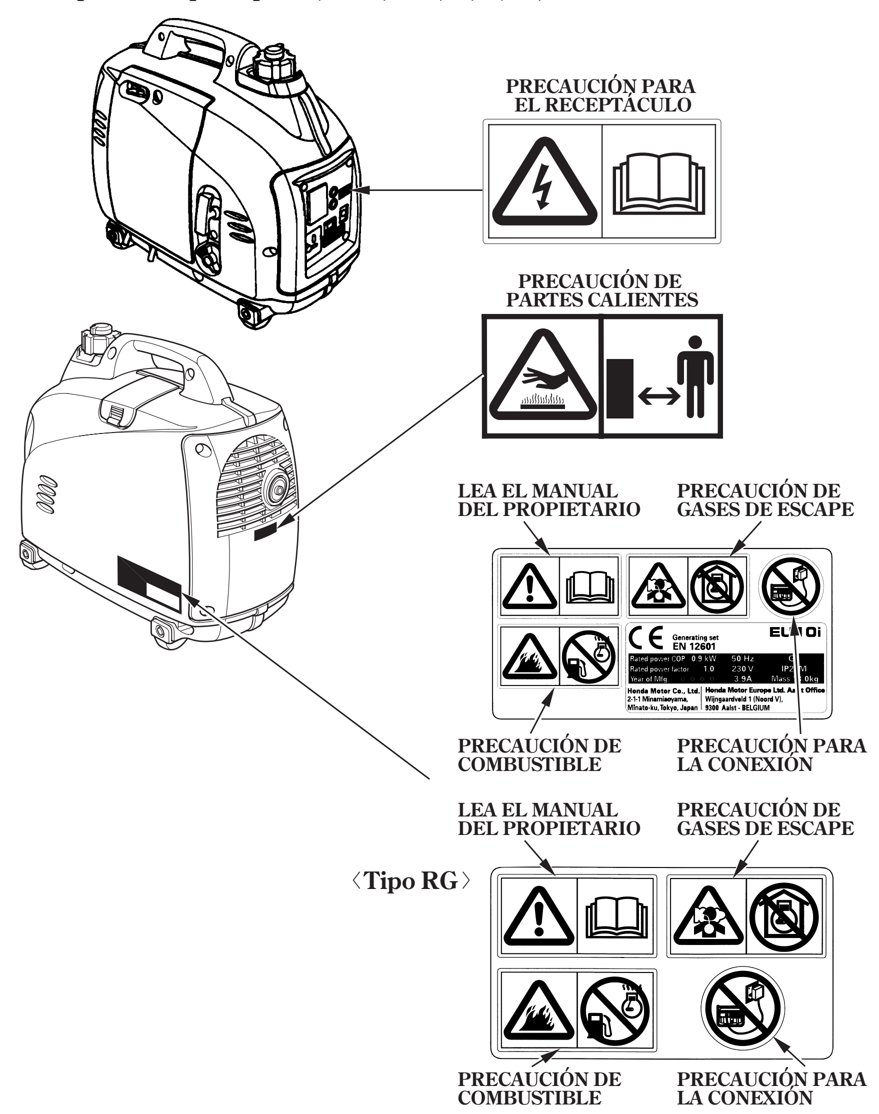
La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio Honda.

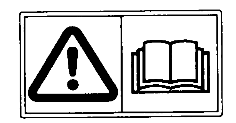
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios.
Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

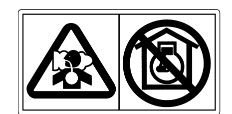
Si se despega una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

Para el modelo para Europa: Tipos G, GP3, GW, B, F, W, RG

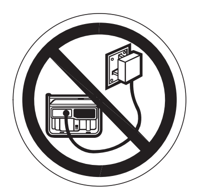




- El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.
  Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



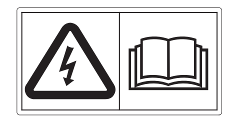
- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



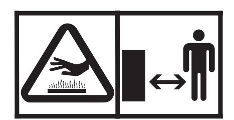
- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.
- Las conexiones para la alimentación de reserva con el sistema eléctrico de un edificio debe realizarlas un electricista cualificado y deben satisfacer todas las leyes y códigos eléctricos aplicables. Las conexiones incorrectas pueden permitir que fugas de corriente eléctrica desde el generador se realimenten a las líneas de alimentación. Este tipo de realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u otras personas que se ponen en contacto con líneas eléctricas durante un corte de alimentación, y cuando se repone la alimentación, el generador puede explotar, quemarse o causar incendios en el sistema eléctrico del edificio.



- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.

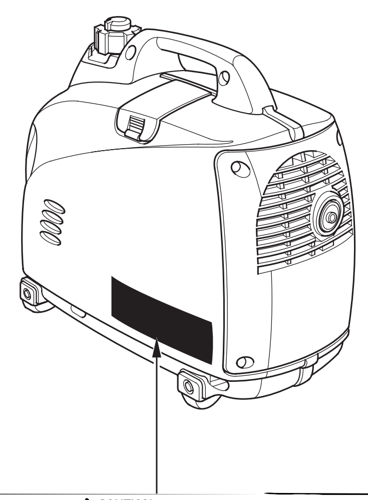


- Conecte y extraiga la caja de receptáculos para operación en paralelo cuando el motor esté parado.
- Para la operación sencilla debe extraerse la caja de receptáculos para operación en paralelo.



- El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente.
  No lo toque si el motor ha estado en marcha.

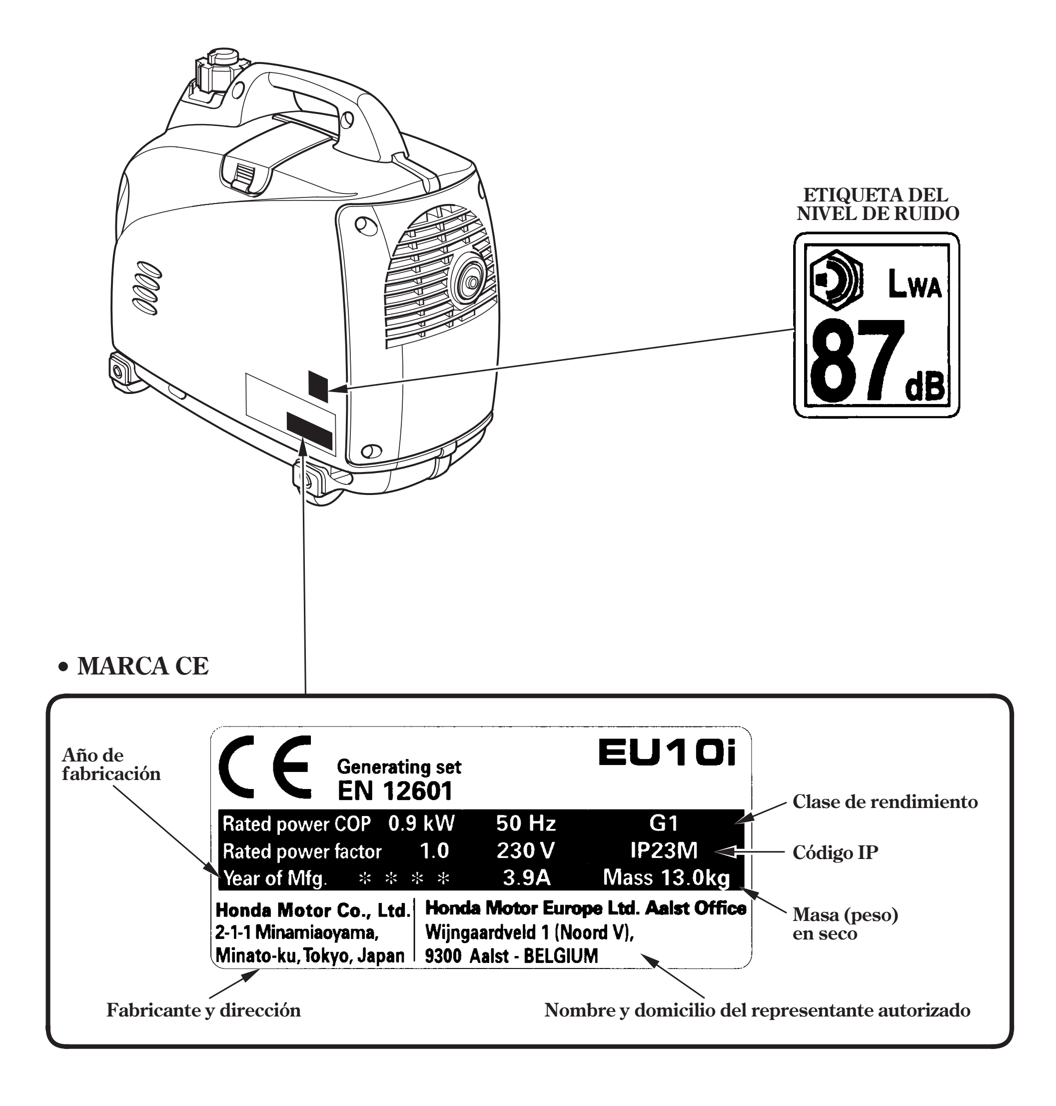
Tipo U



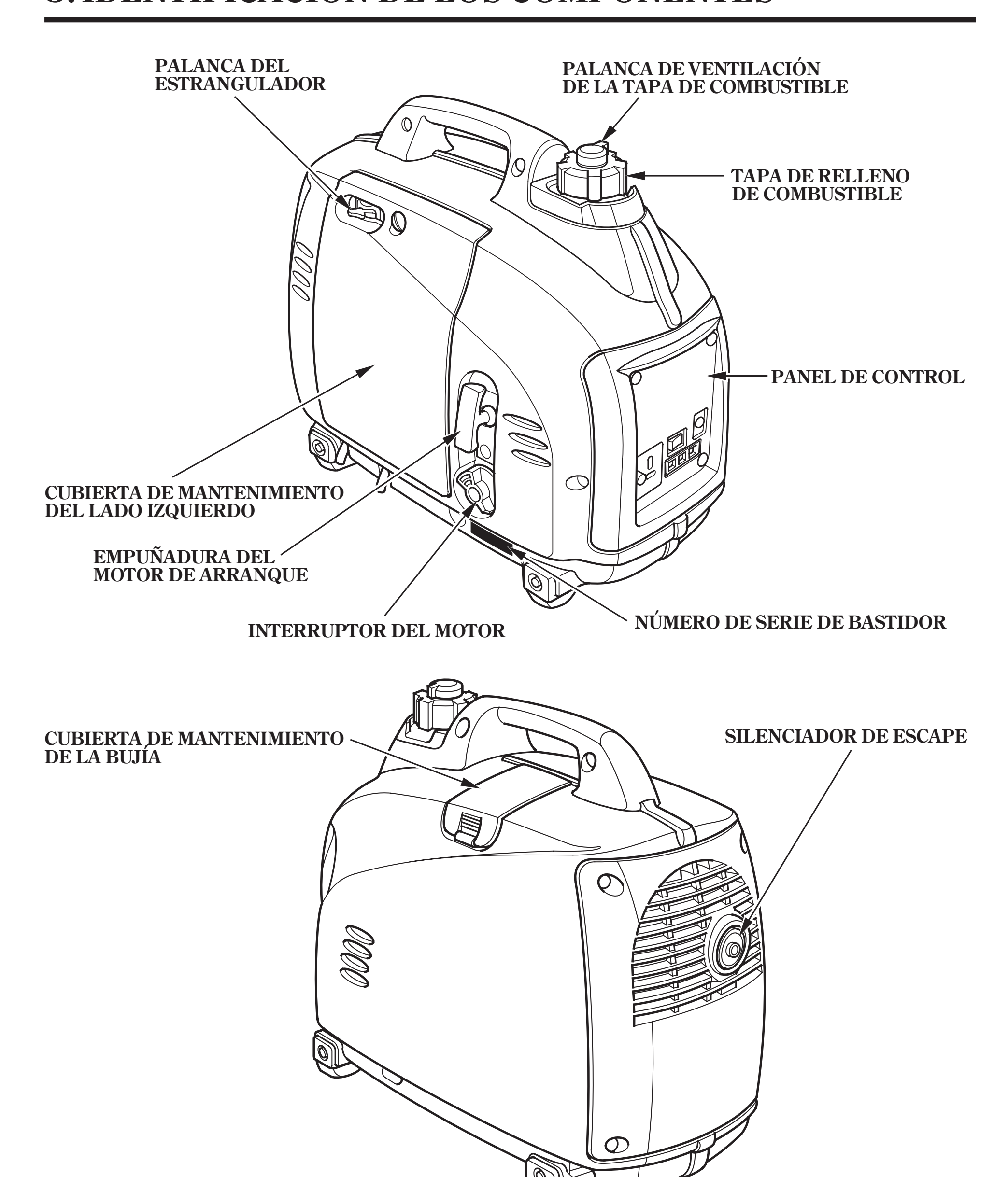
⚠ CAUTION
● DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
● DO NOT CONNECT THE OUTLET OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.
● STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.
● CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
● DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
● FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.
● WHEN STORED OR IN TRANSIT, MAKE CERTAIN THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUEL TANK CAP LEVER ARE IN " OFF " POSITION TO PREVENT FUEL LEAKS.
● BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.
EU 10i
A C
VOLTAGE 240V
FREQUENCY 50Hz
RATED OUTPUT 900VA
MAX. OUTPUT 1000VA
PHASE 1Φ
D C
VOLTAGE 12V
CURRENT 8A
FUEL GASOLINE(PETROL)
CARBURANT ESSENCE
⚠ ATTENTION
● NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL CLOS OÙ LES VAPEURS NOCIVES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.
● NE JAMAIS CONNECTER LE GROUP ÉLECTROGÈNE À UNE PRISE DE SECTEUR.
● ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
● CONTRÔLER QU'IL N'Y A NI FUITE D'ESSENCE, NI D'ESSENCERÉPANDUE SUR L'APPAREIL.
● NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ESSENCE AU DESSUS DU REPÈRE DE NIVEAU MAXIMUM.
● POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
● QUAND LE GROUPE ÉLECTROGÈNE EST REMISÉ OU TRANSPORTÉ, ASSUREZ-VOUS QUE LE CONTACT D'ARRÊT DU MOTEUR ET LA MISE À L'AIR LIBRE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE SONT SUR LA POSITION " OFF " AFIN D'ÉVITER TOUTE FUITE D'ESSENCE.
● CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE D'UTILISATION EN PARALLÈLE.
ACN 006 662 862

- **Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido**

Tipos G, GP3, GW, B, F, W



3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

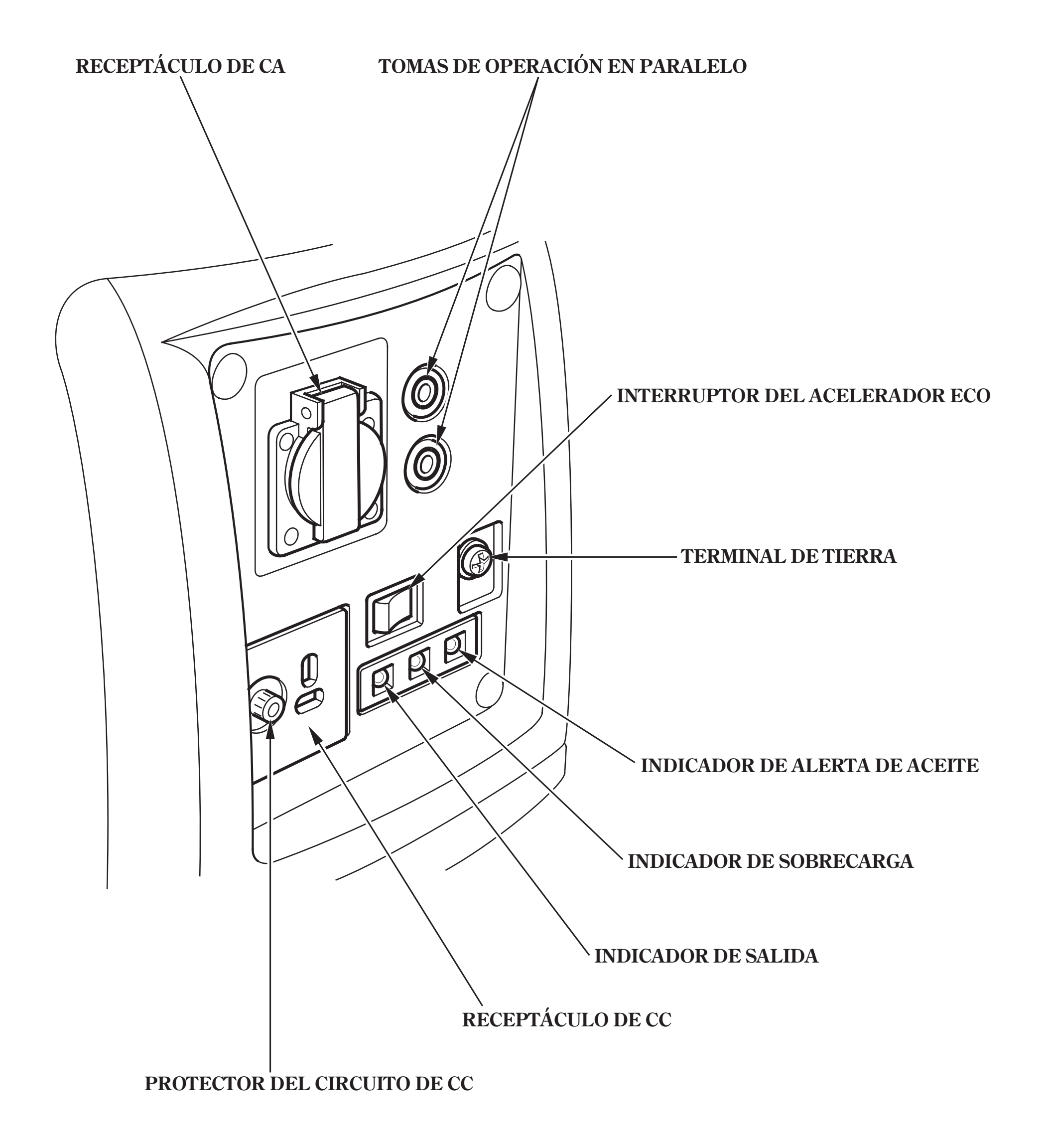


Anote el número de serie del bastidor en el espacio de abajo. Necesitará este número de serie para realizar pedidos de partes.

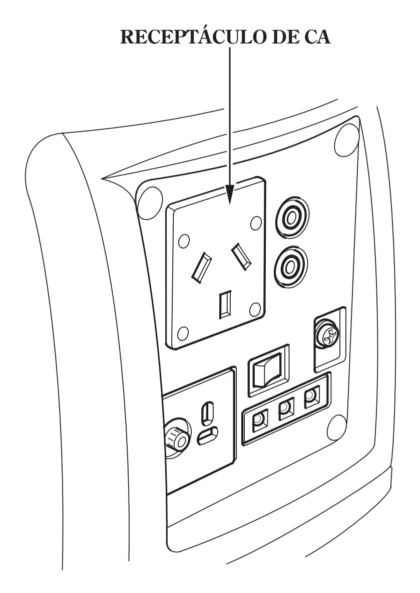
Número de serie del bastidor:______________________________

PANEL DE CONTROL

Tipos G, GP3, GW, B, F, W, RG



Tipo U



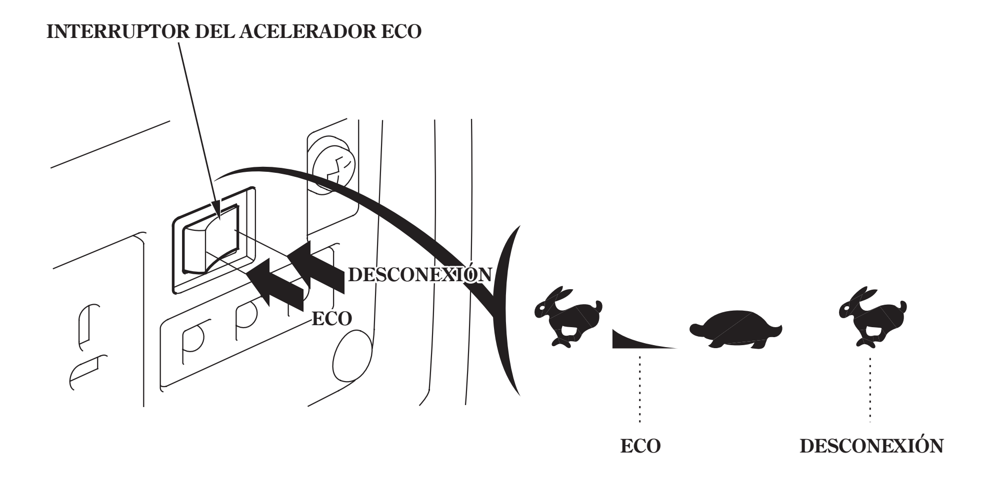
Acelerador Eco

ECO:
La velocidad del motor se mantiene al ralentí automáticamente cuando se desconecta el aparato eléctrico y retorna a la velocidad adecuada para la carga eléctrica cuando se conecta el aparato eléctrico. Esta posición se recomienda para minimizar el consumo de combustible durante la operación.

NOTA:

- El sistema del acelerador Eco no opera de forma suficiente si el aparato eléctrico requiere energía eléctrica momentánea.
- Gire el interruptor del acelerador Eco a la posición OFF para reducir los cambios de tensión cuando se conectan simultáneamente aparatos con grandes cargas eléctricas.
- En operación de CC, gire el interruptor del acelerador ECU a la posición OFF.

OFF:
No funciona el sistema del acelerador Eco. La velocidad del motor se mantiene por encima de la velocidad nominal.



4. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

PRECAUCION

Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

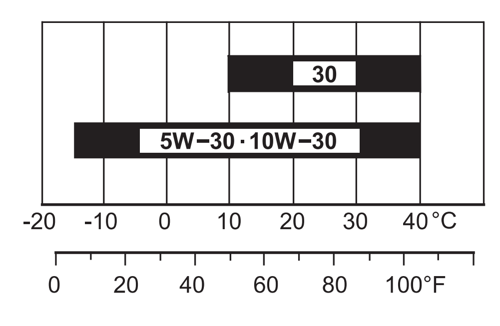
1. Comprobar el nivel de aceite de motor.

PRECAUCION

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida util de servicio del motor.

Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).



TEMPERATURA AMBIENTAL

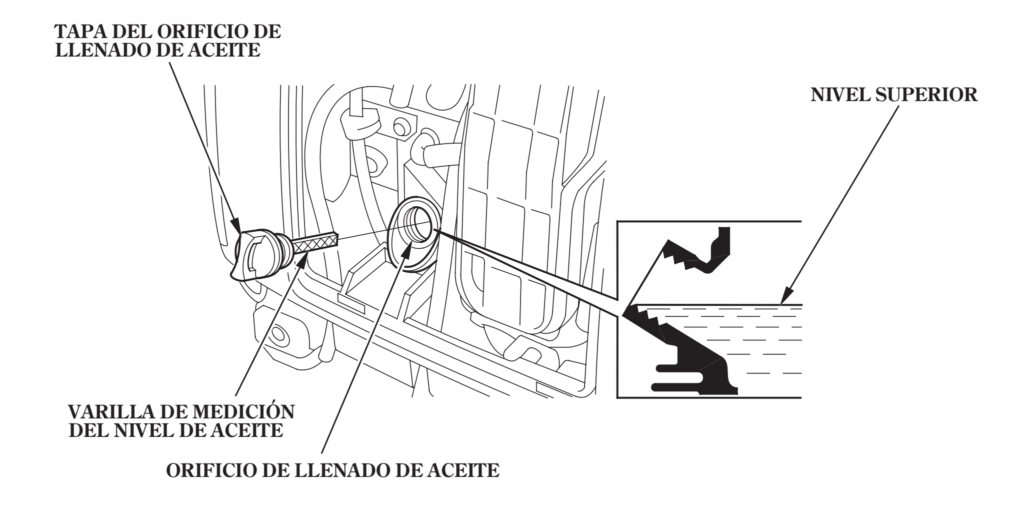
Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo. (Vea la página 40)
Extraiga la tapa de relleno de aceite, y frote la varilla de medición con un paño limpio.
Compruebe el nivel de aceite insertando la varilla de medición en el orificio de relleno de aceite sin enroscarla.
Si el nivel de aceite está por debajo del extremo de la varilla de medición, rellene aceite del recomendado hasta la parte superior del cuello de relleno.

PRECAUCION

Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.

NOTA:
El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable inspeccionar visualmente con regularidad el nivel del aceite.



2. Comprobación del nivel de combustible.

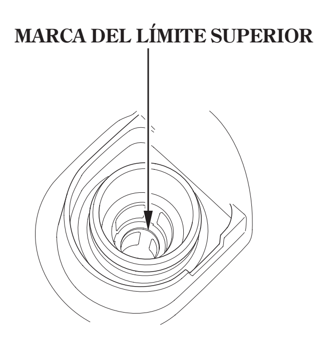
Compruebe el nivel de combustible. Llene el depósito de combustible si el nivel de combustible es bajo.
Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).
No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

⚠ADVERTENCIA

- **La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **Llene el depósito de combustible en un lugar bien ventilado y con el motor detenido. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.**
- **No rellene excesivamente el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del límite superior). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible está correctamente cerrada con seguridad.**
- **Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.**
- **Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.**
  MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.





NOTA:
La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.
En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.
El empleo de gasolina sucia puede causa serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).
Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.
Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 18).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 45).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina col alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.
Existen dos tipos de “gasohol”: uno que contiene etano y otro que contiene metanol.
No utilice gasohol con más del 10% de etano.
No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

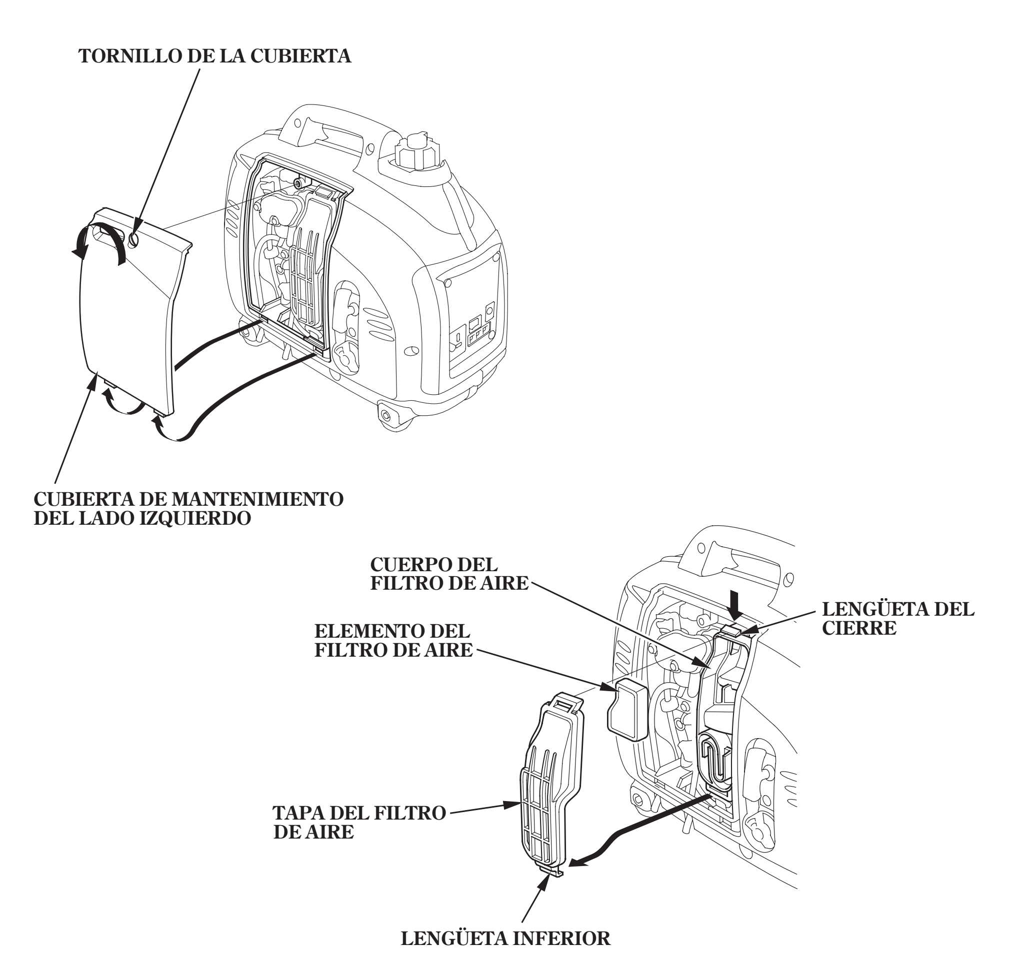
- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.
  Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza una gasolina específica, cambie la gasolina por otra que usted sepa que tiene una cantidad de alcohol inferior a la recomendada.

3. Comprobar el elemento del filtro.

Compruebe el elemento del filtro de aire para ver si está limpio y en buenas condiciones.
Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
Presione la lengüeta de cierre de la parte superior del cuerpo del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire, y compruebe el elemento.
Limpie o reemplace el elemento si es necesario (vea la página 41).

PRECAUCION

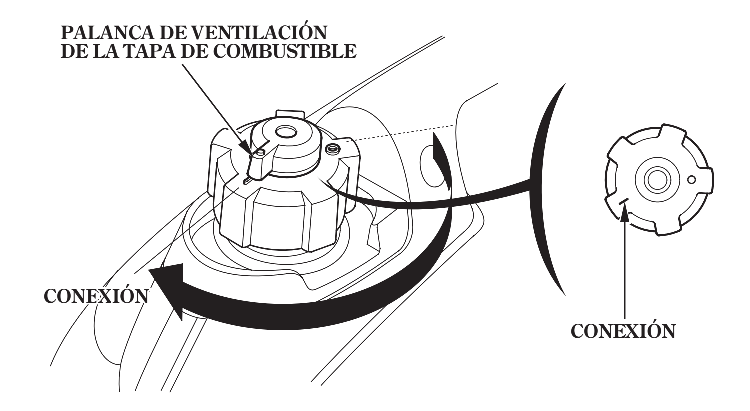
Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor, a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.



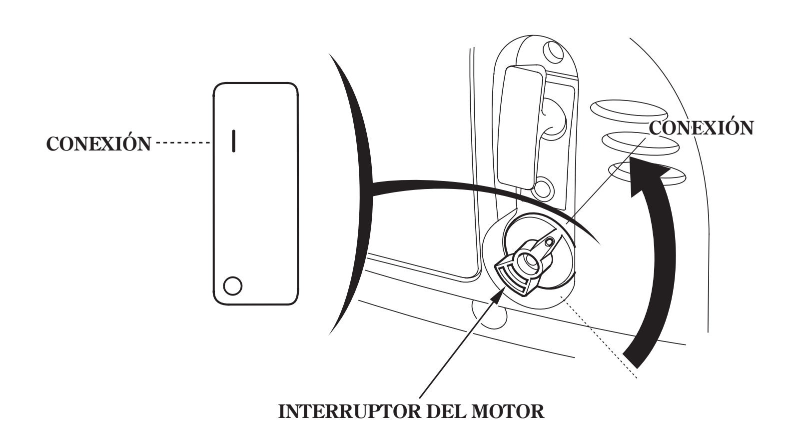
Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

1. Gire la palanca de la tapa de combustible a la posición ON.

NOTA:
Gire la palanca de ventilación de la tapa del combustible a la posición OFF cuando transporte el generador.

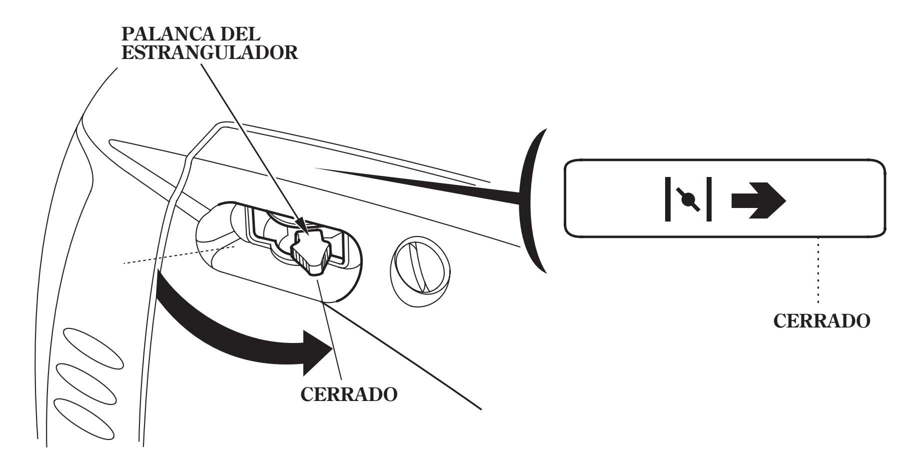


2. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



3. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED.

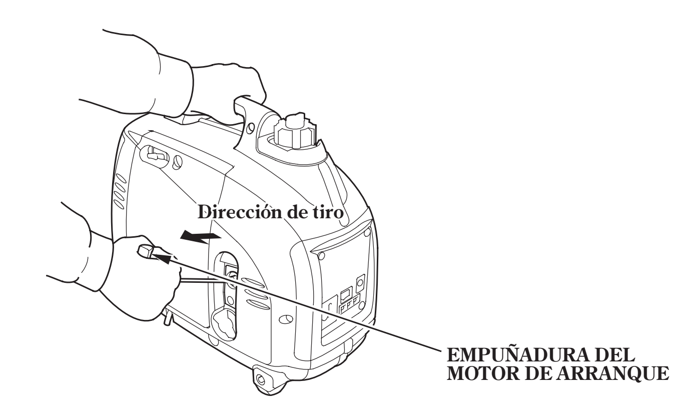
NOTA:
- No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.



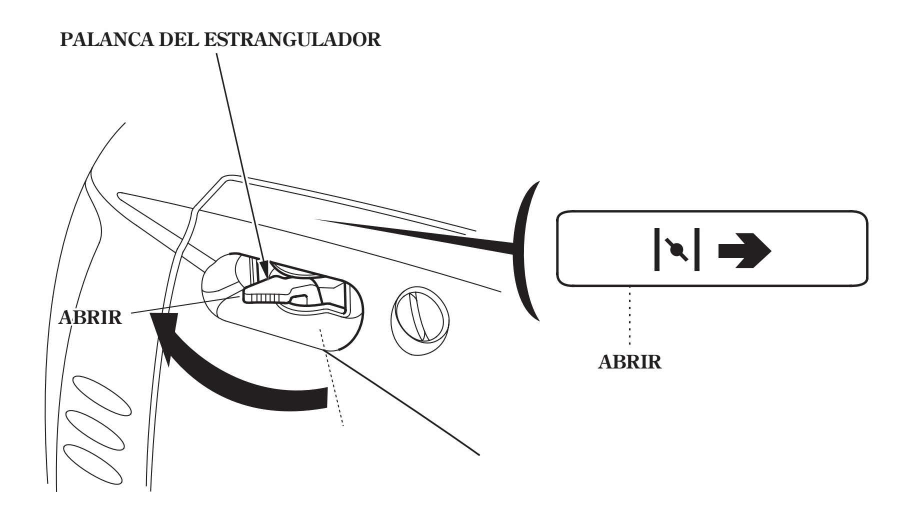
4. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

PRECAUCION

- **La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.**
- **No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.**



5. Mueva la palanca del estrangulador a la posición OPEN a medida que se caliente el motor.



NOTA:
Si se para el motor y no puede volver a ponerse en marcha, compruebe el nivel del aceite de motor (ver las página 16 y 17). antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.

- **Modificación del carburador para funcionar a gran altitud**

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Si la mezcla es demasiado rica, ensuciará también la bujía y puede dificultar el arranque. El funcionamiento a una altitud distinta de la certificada para este motor, durante períodos prolongados de tiempo, puede ocasionar un incremento en las emisiones de escape.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros, solicite a su concesionario de servicio Honda autorizado que efectúe esta modificación del carburador. Este motor conformará cada una de las normas sobre las emisiones de escape durante toda su vida de servicio cuando se opere a gran altitud con las modificaciones del carburador para grandes altitudes.

Incluso con la modificación del carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente el 3,5% por cada 300 m de incremento de la altitud. El efecto de la altitud en la potencia será mayor si no se han efectuado las modificaciones en el carburador.

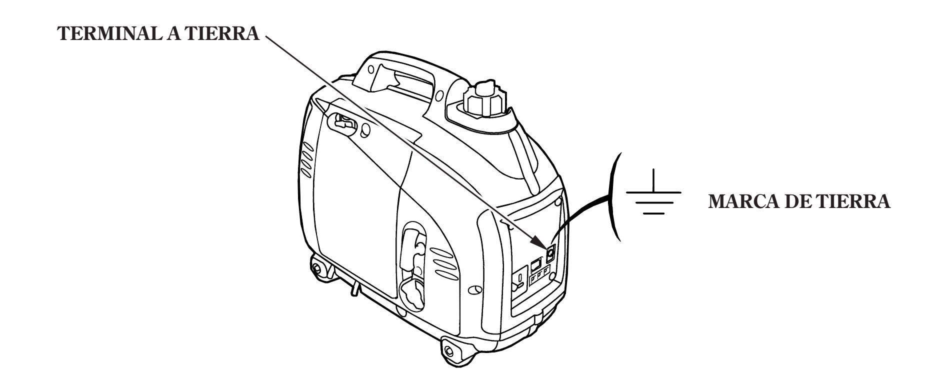
PRECAUCION

Cuando se haya modificado el carburador para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a altitudes de menos de 1.500 metros con el carburador modificado puede causar sobrecalentamiento del motor y ocasionar serios daños en el motor. Para el funcionamiento a bajas altitudes, solicite a su concesionario de servicio que reajuste el carburador a las especificaciones originales de fábrica.

Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.

⚠ADVERTENCIA

- **No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.**
- **Las conexiones de la alimentación de reserva para el sistema eléctrico de un edificio deben ser hechas por un electricista cualificado y deben cumplir con lo indicado en todos los códigos y leyes aplicables relacionados con la electricidad. Unas conexiones incorrectas pueden hacer que la corriente eléctrica producida por el generador pase a las líneas de utilidad. Ese suministro accidental puede electrocutar a los empleados de la compañía u a otros que toquen las líneas durante una interrupción de la alimentación, y cuando ésta se restaure, el generador puede explotar, quemarse o provocar un incendio en el sistema eléctrico del edificio.**



PRECAUCION

- **No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.**
- **No conectar el generador a la red eléctrica doméstica. Podría causar daños en el generador o en los electrodomésticos de la casa.**
- **No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee eld generador:**
- **No conecte una extensión al tubo de escape.**
- **Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).**
- **Limite la longitud de los cables de extensión; 60 m para cables de 1,5 mm² y 100 m para cables de 2,5 mm². Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.**
- **Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.**

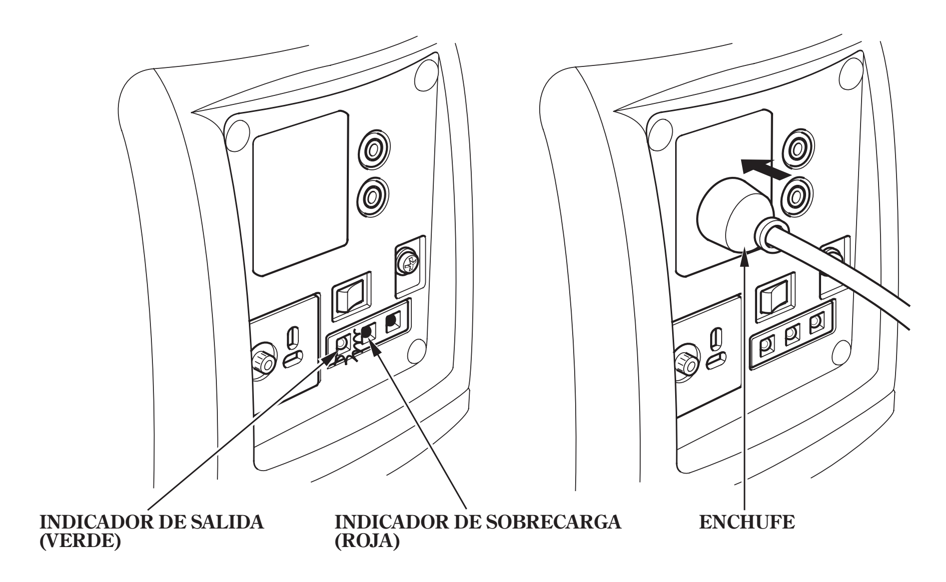
NOTA:

- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.
  Si emplea ambos al mismo tiempo, no exceda la alimentación de CA máxima.
  Alimentación de CA máxima: 0,8 kVA
- La mayor parte de motores de aparatos requieren más vatiaje para la puesta en marcha.
- Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.
- Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.
  La de potencia máxima es de: 1,0 kVA
- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.
  La potencia nominal es de: 0,9 kVA
- En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

Aplicaciones con CA

1. Ponga en marcha el motor y asegúrese de que se encienda el indicador verde de salida.

2. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.



PRECAUCION

- **Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.**
- **Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.**

Indicadores de salida y de sobrecarga

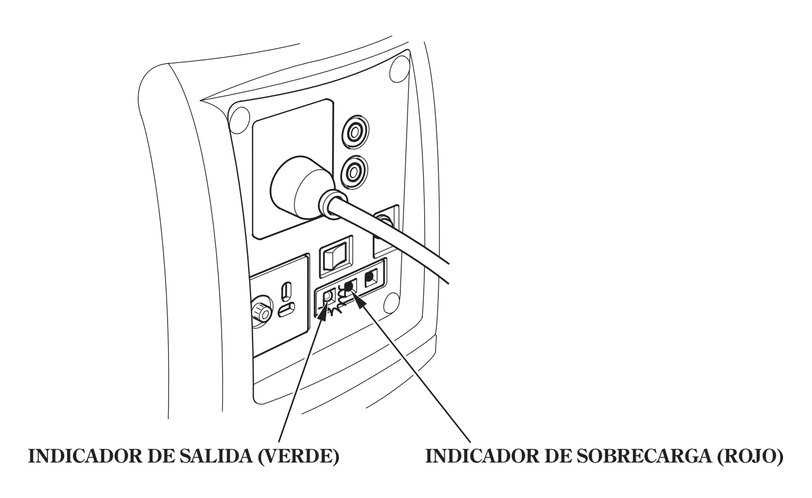
El indicador de salida (verde) quedará encendido durante las condiciones normales de operación.
Además, el indicador de salida tiene la función de contador de horas simplificado. Al arrancar el motor, el indicador parpadea de acuerdo con las horas acumuladas de funcionamiento del generador de la forma siguiente:

- Ningún parpadeo: 0—100 horas
- 1 parpadeo: 100—200 horas
- 2 parpadeos: 200—300 horas
- 3 parpadeos: 300—400 horas
- 4 parpadeos: 400—500 horas
- 5 parpadeos: 500 horas o más

Si se sobrecarga el generador (excediendo de 1,0 kVA), o si se produce un cortocircuito en el aparato conectado, se apagará el indicador de salida (verde), se encenderá el indicador de sobrecarga (rojo) y se cortará la corriente al aparato conectado.

Pare el motor si se enciende el indicador de sobrecarga (rojo) y busque el origen de la sobrecarga.

- Antes de conectar un aparato al generador, compruebe que esté en buen estado de operación, y que sus valores eléctricos no excedan los del generador. Entonces, conecte el cable de alimentación del aparato y ponga en marcha el motor.

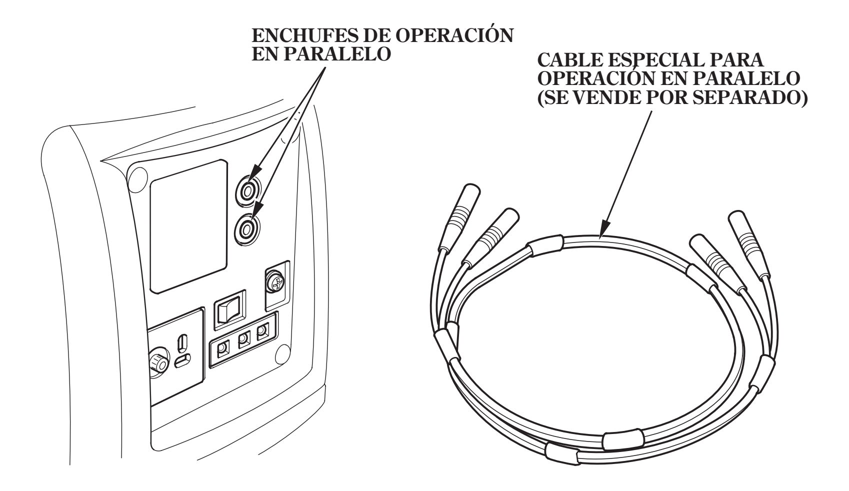


NOTA:
Cuando se ponga en marcha un motor eléctrico, es posible que se enciendan simultáneamente el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde). Esto es normal si el indicador de sobrecarga (rojo) se apaga después de unos cinco (5) segundos. Si el indicador de sobrecarga (rojo) queda encendido, consulte a su concesionario de generadores Honda.

Operación en paralelo

Lea el aparato "EMPLEO DEL GENERADOR" antes de conectar ningún equipo que deba utillizarse.

Para la operación en paralelo emplee solamente un cable especial (vendido por separado).



Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.

Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.
La potencia máxima en operación en paralelo es de: 2,0 kVA

Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.
La potencia nominal en operación en paralelo es de: 1,8 kVA

En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

PRECAUCION

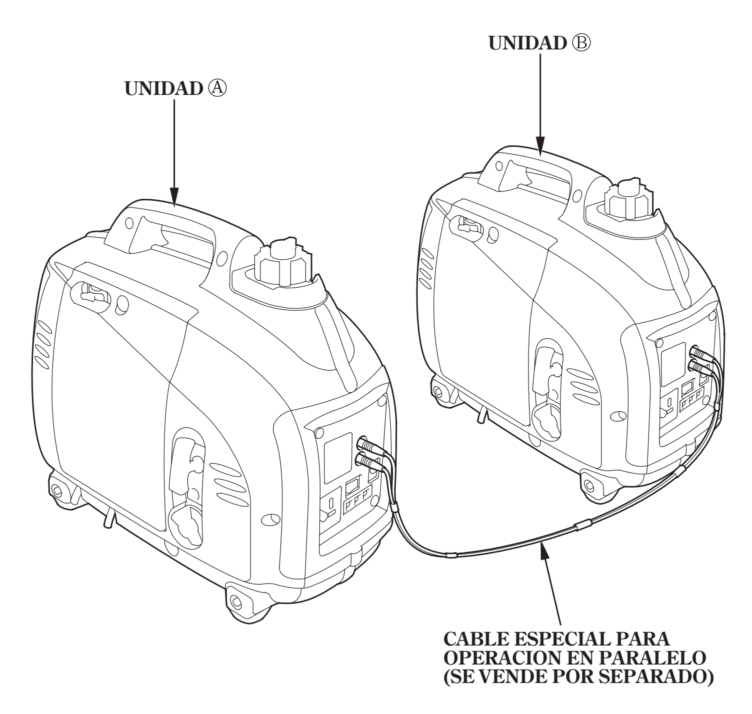
Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.

⚠ADVERTENCIA

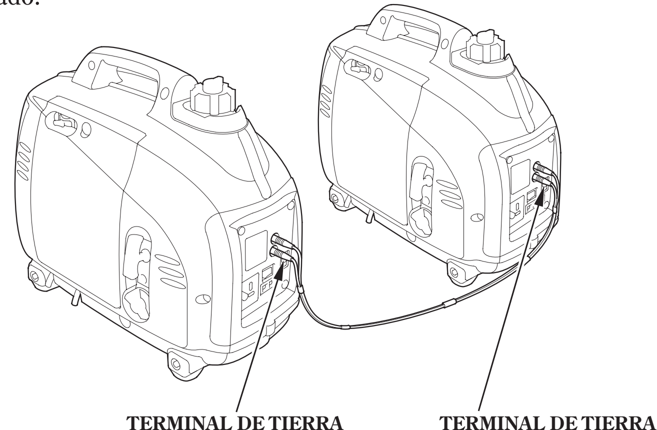
- **No conecte nunca generadores de modelos y tipos distintos.**
- **No conecte nunca un cable que no sea el cable especial para la operación en paralelo.**
- **Conecte y extraiga el cable especial para la operación en paralelo con el motor parado.**
- **Para la operación sencilla, deberá extraerse el cable especial para la operación en paralelo.**

NOTA:
- Dependiendo del equipo que se proponga utilizar, puede ocurrir una sobrecarga, puede encenderse el indicador de sobrecarga (rojo), y puede resultar imposible producir más energía eléctrica.
- Los motores normalmente requieren dos o tres veces su consumo de energía para su puesta en marcha.

1. Conecte el cable especial para la operación en paralelo a los dos generadores.

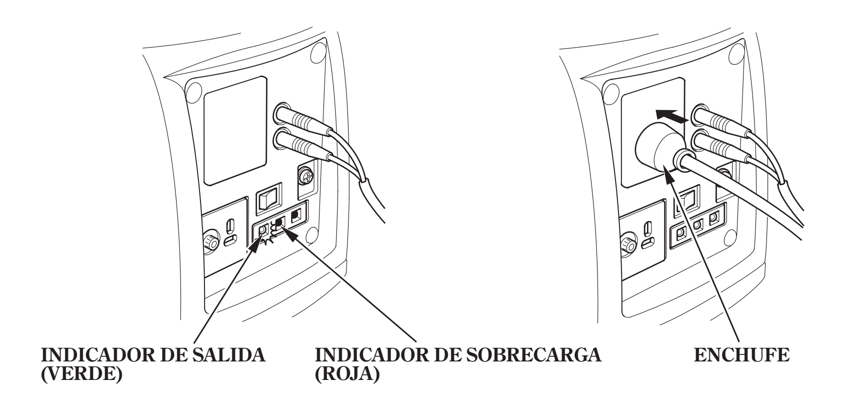


2. Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.



3. Ponga en marcha el motor de acuerdo con el aparato de “ARRANQUE DEL MOTOR”.
   - Cuando no se encienda el indicador de salida (verde) y se encienda en su lugar el indicador de sobrecarga (rojo), ponga el interruptor del motor en la posición STOP, pare una vez el motor, y luego vuelva a ponerlo en marcha.

4. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo a utilizarse en el receptáculo de CA de la unidad Ⓐ o de la unidad Ⓑ.

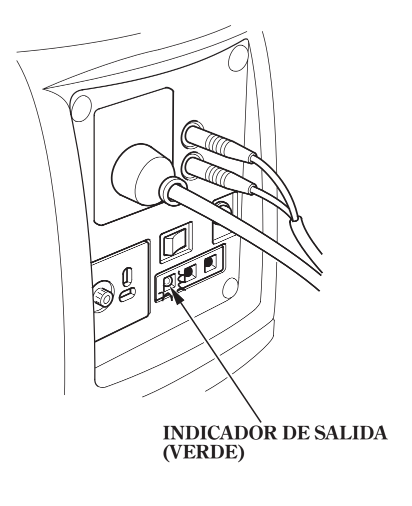


PRECAUCION

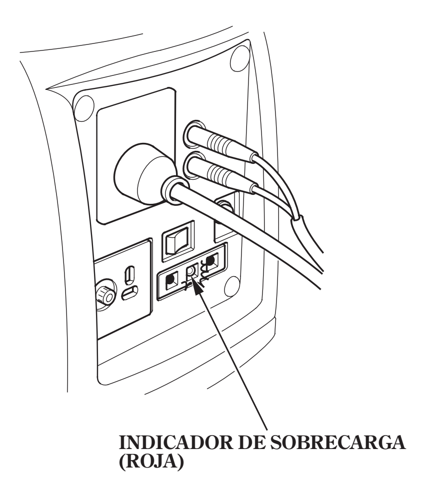
Confirme que el equipo a conectarse tenga la alimentación desconectada.
Cuando el equipo a utilizarse tiene la alimentación conectada, se pondrá en funcionamiento súbitamente, y puede ocasionar heridas o accidentes.

5. Conecte la alimentación del equipo que se proponga utilizar.
   Se encenderá el indicador de salida (verde).

En caso de operación normal



En caso de operación con sobrecarga o cortocircuito



- En caso de operación con sobrecarga (consulte la página 29) o cuando ocurra algún problema con el equipo utilizado, se apagará el indicador de salida (verde), quedará encendido el indicador de sobrecarga (rojo), y no saldrá alimentación eléctrica.
  Entonces, el motor no se parará, por lo que deberá pararse poniendo del interruptor del motor respectivo en la posición STOP.

NOTA:

- Cuando se utilice un equipo que requiere mucha energía para ponerse en funcionamiento, como pueda ser un motor, etc., el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde) pueden encenderse al mismo tiempo durante un corto intervalo de tiempo (unos 4 segundos), pero no se trata de ninguna anormalidad. Después de haber puesto en funcionamiento el equipo, se apagará el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde) quedará encendido.
- Cuando deba pararse la operación de un generador después de haber puesto en funcionamiento el equipo, deberá extraerse también al mismo tiempo el cable especial para operación en paralelo.

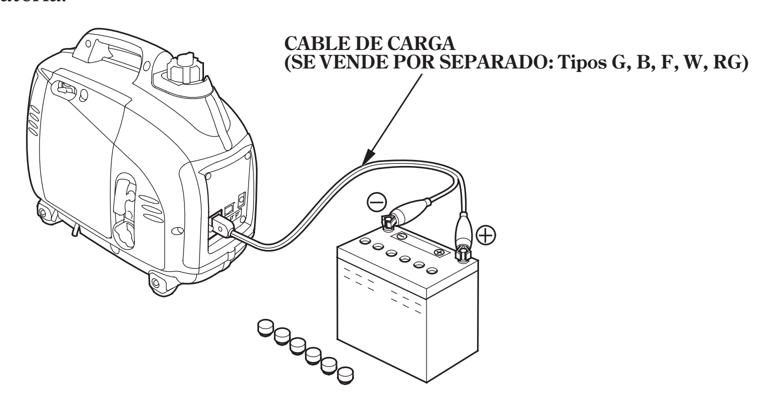
6. Cuando deba tomarse de nuevo la energía eléctrica desde el generador, desconecte la alimentación del equipo a utilizarse y extraiga la clavija del receptáculo de CA. Confirme que el equipo y la conexión sean normales y que no se tome demasiada energía, y entonces arranque el motor.

Aplicación de CC

El receptáculo de CC puede utilizarse para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

NOTA:
- En operación de CC, gire el interruptor del acelerador Eco a la posición OFF.

1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.



⚠ADVERTENCIA

- **Para evitar la posibilidad de crear chispas cerca de la batería, conecte el cable de carga primero al generador, y luego a la batería. Desconecte primero el cable en la batería.**
- **Antes de conectar el cable de carga a una batería que esté instalada en un vehículo, desconecte el cable de la batería del vehículo. Después de haber quitado los cables de carga, vuelva a conectar el cable de la batería del vehículo. Este procedimiento evitará la posibilidad de cortocircuitos y chispas en caso de contacto accidental entre un terminal de la batería y el bastidor o la carrocería del vehículo.**

PRECAUCION

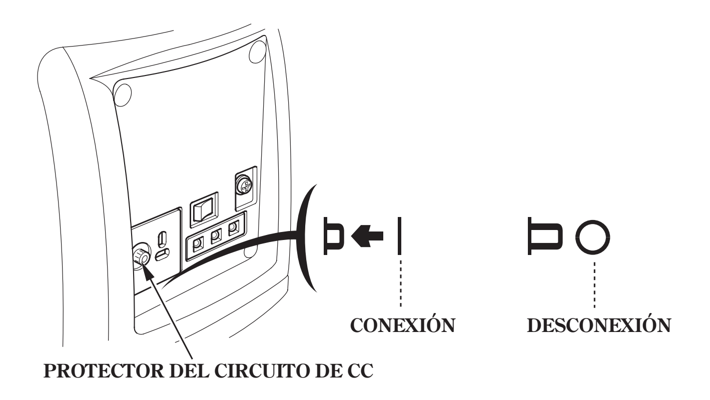
- **No intente arrancar un automóvil con el generador todavía conectado a la batería. Podría dañarse el generador.**
- **Conecte el terminal positivo de batería al cable de carga positivo. No invierta los cables de carga, ya que se podrían producir serios daños en el generador y/o la batería.**

⚠ADVERTENCIA

- **Las baterías producen gases explosivos. Si se encienden, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Suministre una ventilación adecuada cuando cargue.**
- **PELIGROS QUÍMICOS: El electrólito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel, aún a través de las ropas, puede causar graves quemaduras. Vista un protector para la cara y ropas protectoras.**
- **Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.**
  ANTÍDOTO: Si le entra electrólito en los ojos, lave a fondo con agua caliente durante al menos 15 minutos y llame inmediatamente a un médico.
- **VENENO: El electrólito es venenoso.**
  ANTÍDOTO
  - **Externo: Lave a fondo con agua.**
  - **Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche.**
    Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

2. Arranque el motor.

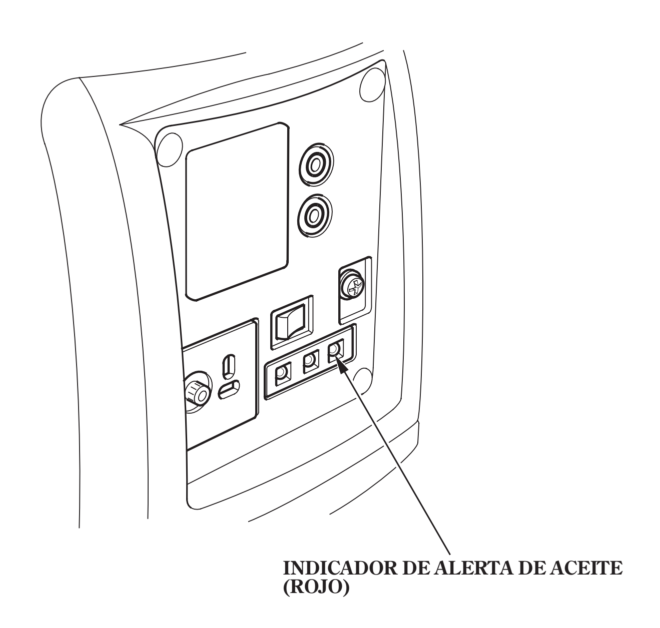
NOTA:
- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.
- Un circuito de CC sobrecargado disparará el protector del circuito de CC (el botón pulsador sale hacia afuera).
  Si esto ocurre, espere unos minutos antes de empujar en el circuito protector para reiniciar la operación.



Sistema de alerta del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter, Antes de que el nivel de aceite del cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de aviso de aceite para el motor automáticamente (el interruptor del motor queda en la posición ON).

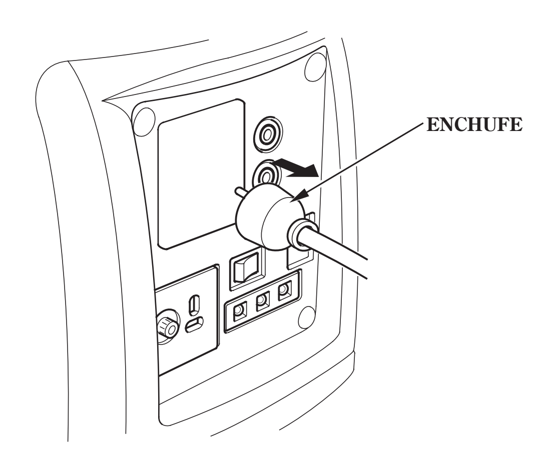
Si el sistema de alerta de aceite para el motor, se encenderá la luz del indicador de alerta de aceite (rojo) cuando usted opere el motor de arranque, y el motor no se pondrá en marcha. Si éste es el caso, compruebe el nivel del aceite de motor (ver las página 16 y 17).



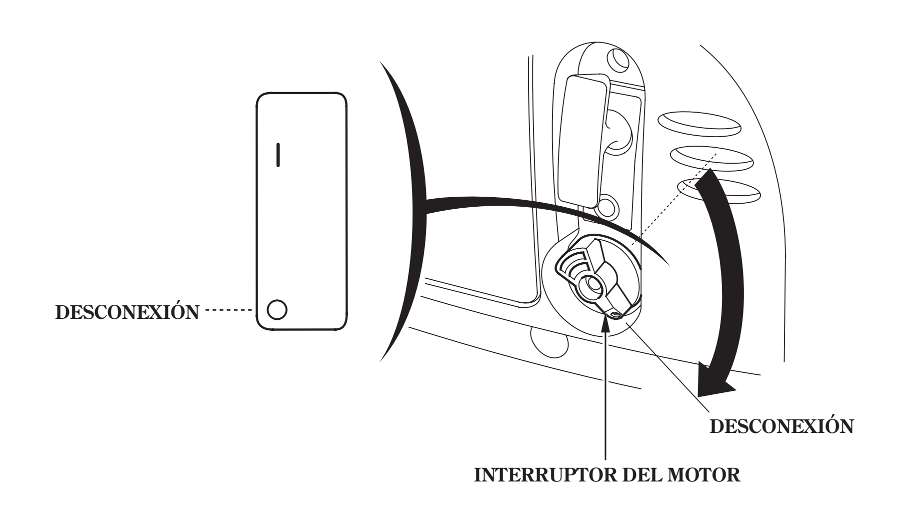
Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

EN EMPLEO NORMAL:

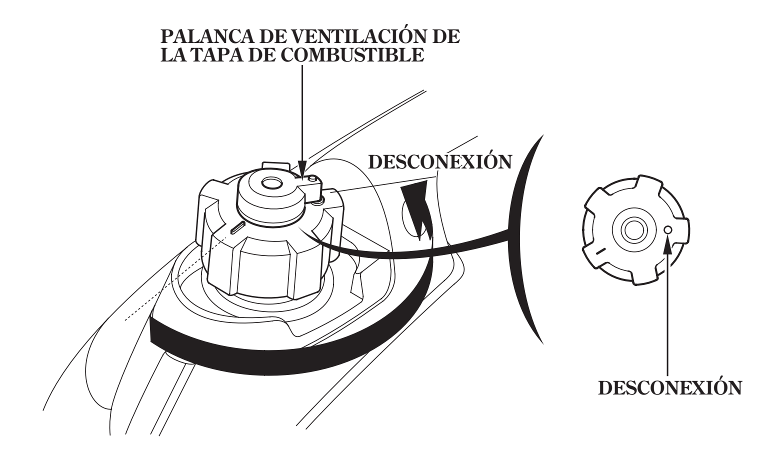
1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.



2. Desconecte el interruptor del motor (OFF).



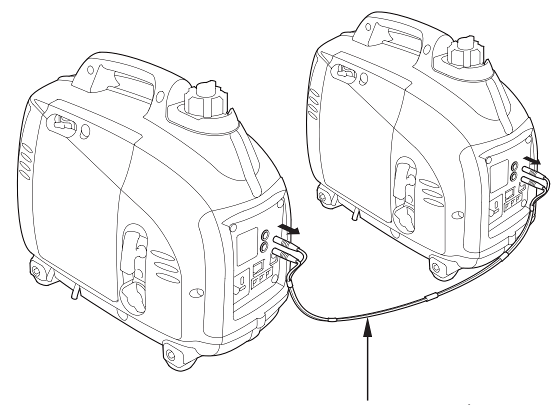
3. Gire la palanca de ventilación de la tapa del combustible completamente hacia la izquierda a la posición OFF.



PRECAUCION

Asegúrese de que la palanca de ventilación de la tapa del combustible y el interruptor del motor estén en la posición OFF cuando pare, transporte y/o guarde el generador.

4. Cuando se ha realizado la operación en paralelo, extraiga el cable especial para operación en paralelo.



El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el mantener el generador en el mejor estado de funcionamiento posible.
Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

⚠ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.**
- **Quemaduras en las partes calientes. Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.**
- **Daños debidos a las partes en movimiento. No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.**

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

PRECAUCION

Emplee partes originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de partes de reemplazo que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.

Programa de mantenimiento

PERIODO DE SEVICIO REGULA (3) / ÍTEM Realizarlo en cada mes indicado o a intervalos de horas de operación, lo que primero acontezca.		Cada utilización	Primer meses o 10 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada 2 años o 300 horas
Aceite de motor	Comprobar el nivel	○				
	Cambiar		○		○	
Filtro de aire	Comprobar	○				
	Limpiar			○ (1)		
Bujía	Comprobar-ajustar				○	
	Reemplazar					○
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar					○ (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Después de cada 300 horas (2)				
Filtro y depósito de combustible	Limpiar	Cada año (2)				
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (Reemplazar si es necesario) (2)				

NOTA:
(1) Realice el servicio con maycr frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.
(2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio Honda, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.
(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

1. CAMBIO DEL ACEITE

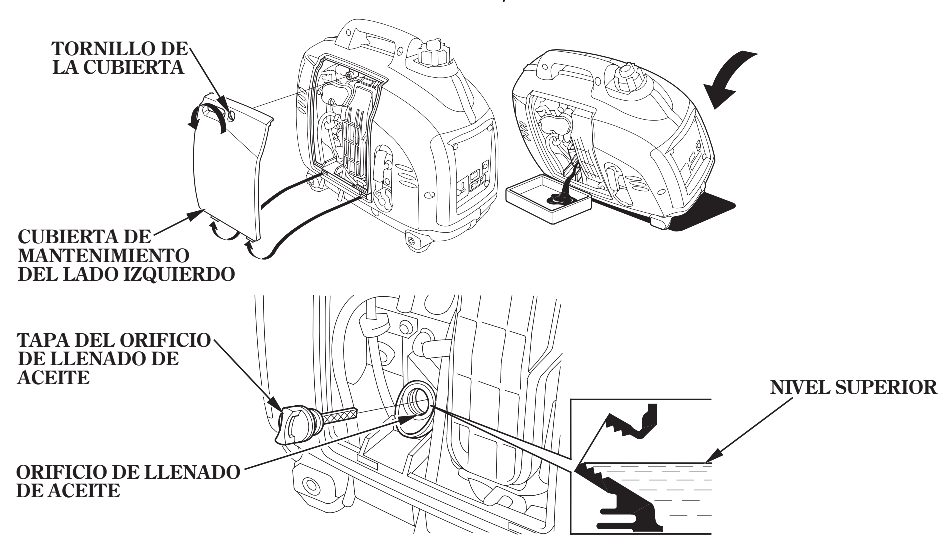
Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

PRECAUCION

Asegúrese de girar el interruptor del motor y la palanca de ventilación de la tapa del combustible a la posición OFF antes de efectuar el drenaje.

1. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite.
3. Drene el aceite sucio por completo en un recipiente adecuado.
4. Rellene aceite del recomendado (vea la página 16) y compruebe el nivel.
5. Vuelva a instalar la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo y apriete con seguridad el tornillo de la cubierta.

CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: 0,25 L



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:
Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la asura ni al suelo.

2. SERVICIO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

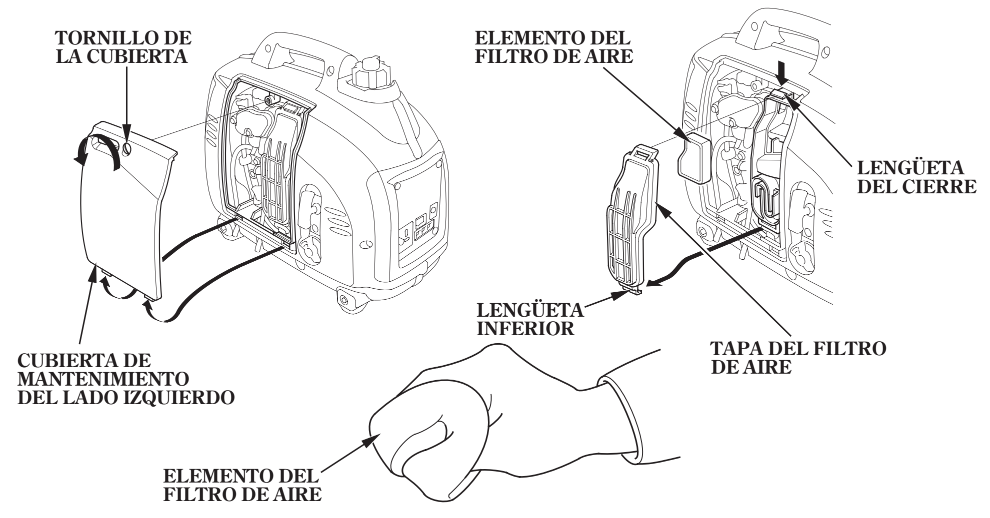
⚠ADVERTENCIA

Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.

PRECAUCION

No hacer funcionar nunca el generador sin el purificador de aire. El motor se podría desgastar con rapidez.

1. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
2. Presione la lengüeta de cierre de la parte superior del cuerpo del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire.
3. Lave el elemento del filtro de aire en solvente ininflamable o de alto punto de inflamación y séquelo por completo.
4. Humedezca el elemento en aceite de motor limpio y exprima el exceso de aceite.
5. Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire y la cubierta.
6. Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire insertando las lengüetas inferiores y la lengüeta de cierre.
7. Vuelva a instalar la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo y apriete con seguridad el tornillo de la cubierta.

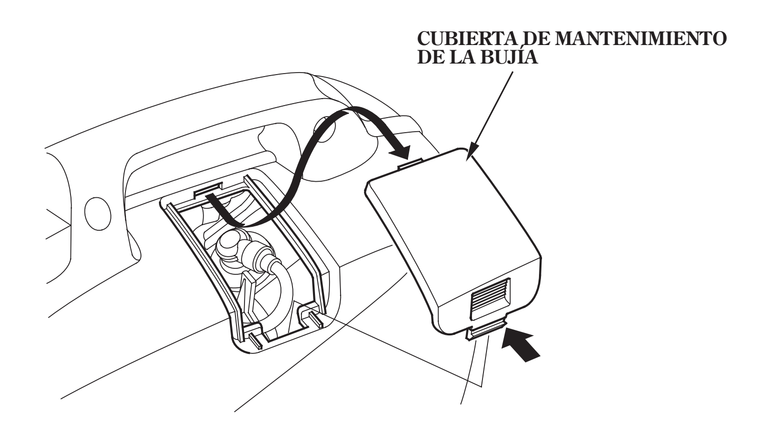


3. SERVICIO DE LA BUJÍA

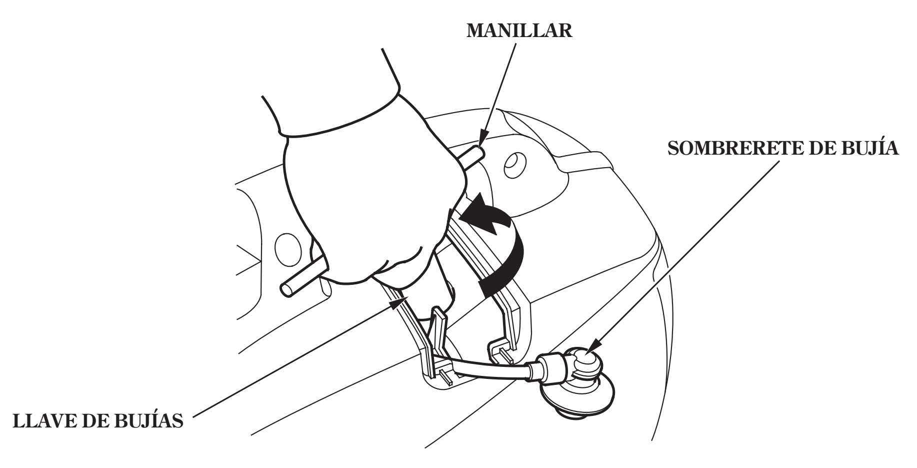
BUJÍA RECOMENDADA: LR4C-E (NGK)

Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

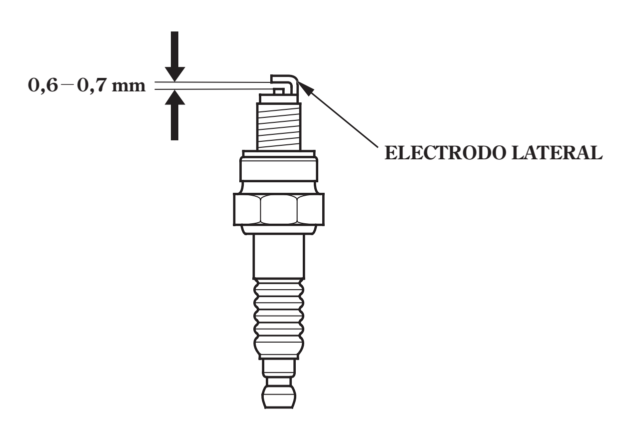
1. Extraiga la cubierta de mantenimiento de la bujía.



2. Extraer el sombrerete de la bujía.
3. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
4. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.



5. Inspeccione visualmente la bujía. Tírela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.
6. Mida las luces de bujía con un calibrador de espesores.
   Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral.
   La separación deberá ser de:
   0,6—0,7 mm



7. Draai de bougies voorzichtig met de hand vast (pas op voor beschadiging van de schroefdraad).
8. Después de haber asentado a mano la bujía nueva, apriete con una llave de bujía para comprimir la arandela.
   Si se va a usar de nuevo una bujía usada, se la debe apretar solamente un 1/8 o 1/4 de vuelta una vez de que se haya asentado.
9. Vuelva a instalar con seguridad la tapa de la bujía en la bujía.
10. Vuelva a instalar la cubierta de mantenimiento de la bujía.

PRECAUCION

- **La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.**
- **No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.**

9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

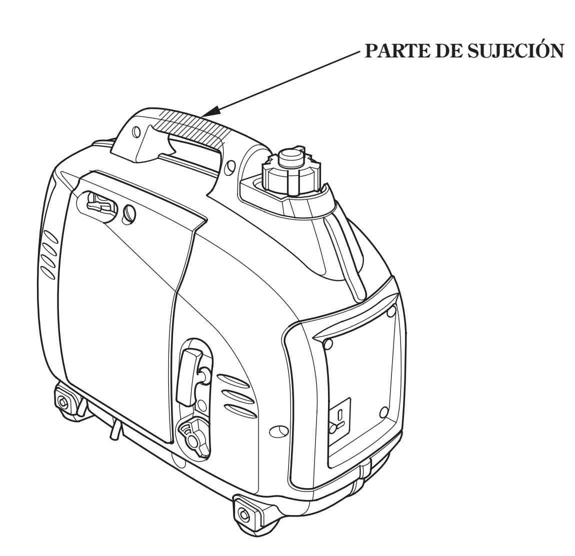
Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.
La palanca de ventilación de la tapa del combustible completamente girada hacia la izquierda a la posición OFF.

⚠ADVERTENCIA

Cuando transporte el generador:

- **No llene excesivamente el depósito (no debe haber combustible en el cuello de relleno).**
- **No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Baje el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.**
- **Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol cuando ponga el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo puede causar la eveporación del combustible pudiéndose producir una explosión.**
- **No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador chargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.**

NOTA:
Para transportar el generador, sujételo por la parte de sujeción (las áreas sombreadas en la figura de abajo).



Antes de almacenar el aparato durante periodos prolongados:

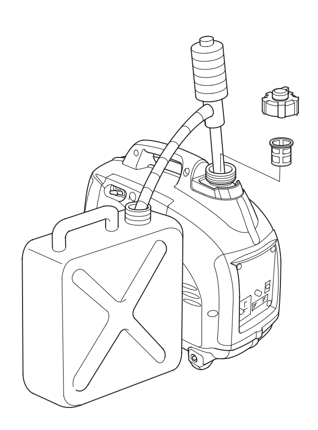
1. Asegúrese de que el lugar esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drene el combustible.

⚠ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosive bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego n chispas en el lugar durante este procedimiento.

a. Desenrosque la tapa de relleno de combustible, y extraiga el filtro de combustible.

b. Drene toda la gasolina del depósito de combustible en un recipiente homologado para gasolina. Le recomendamos emplear una bomba manual de gasolina de venta en los establecimientos del ramo. No emplee una bomba eléctrica.

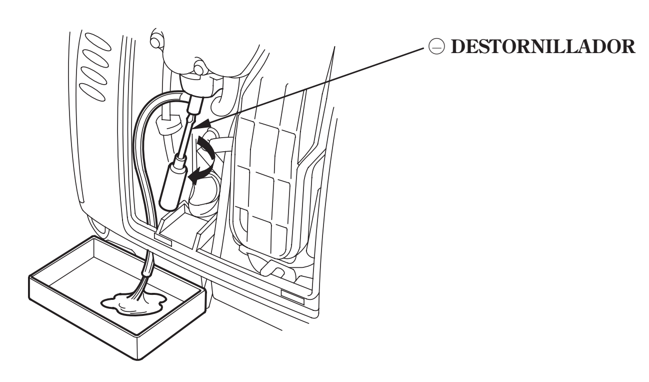


c. Ponga el interruptor del motor en la posición ON, afloje el tornillo de drenaje del carburador y drene la gasolina del carburador en un recipiente adecuado.

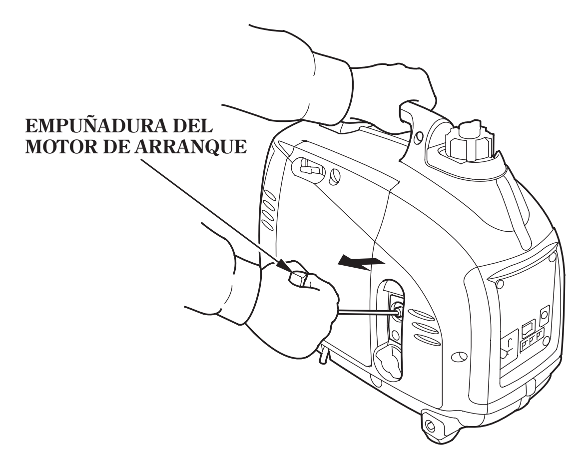
d. Con el tornillo de drenaje aflojado extraiga la tapa de la bujía, y tire de la empuñadura del arrancador 3 ó 4 veces para drenar la gasolina de la bomba de combustible.

e. Gire el interruptor del motor a la posición OFF, y apriete con seguridad el tornillo de drenaje.

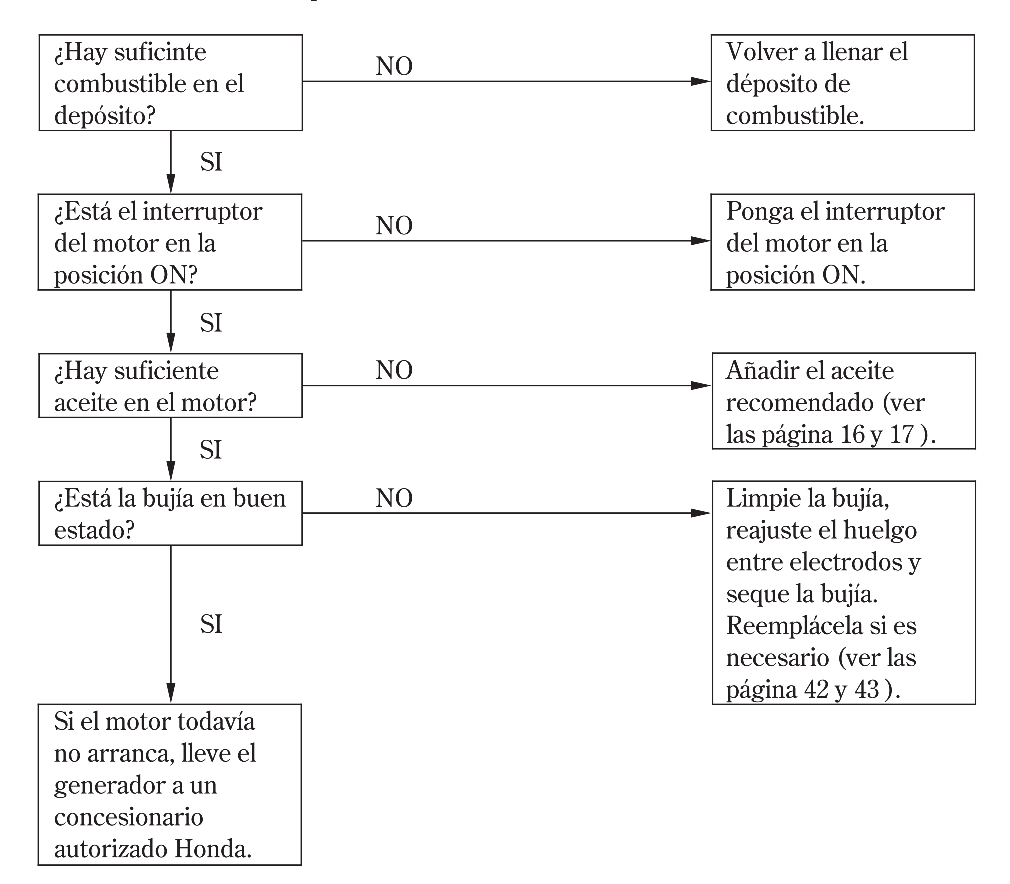
f. Vuelva a instalar la tapa de la bujía con seguridad en la bujía.

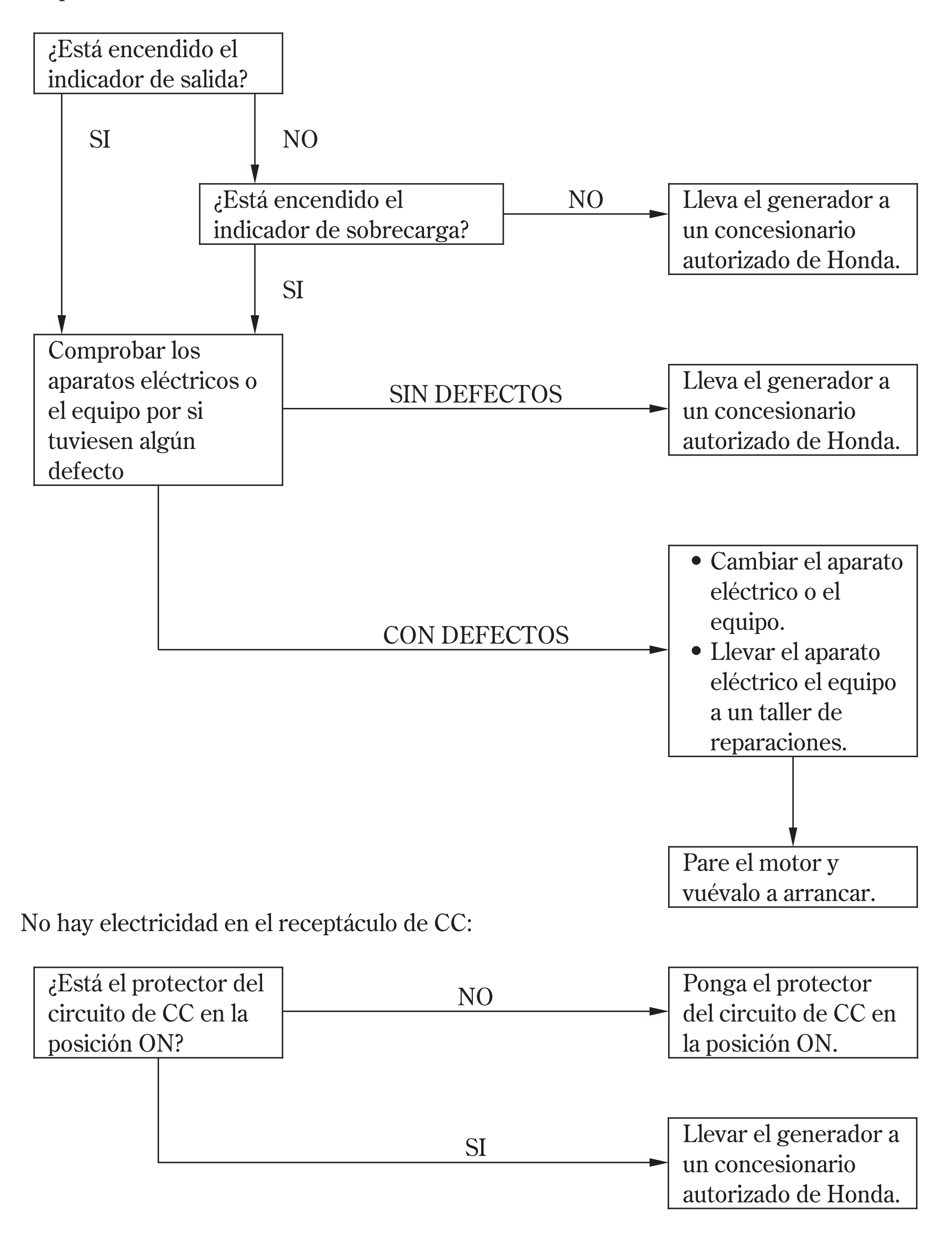


3. Cambiar el aceite del motor.
4. Quitar la bujía y verter una cucharada aproximadamente de aceite de motor limpio en el cilindro. Girar el motor varias veces para distribuir el aceite y volver a instalar la bujía.
5. Tire lentamente del asidero del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape se encuentran cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.



Cuando el motor no arranque:




El aparato no funciona:
¿Está encendido el indicador de salida?
SI
NO
¿Está encendido el indicador de sobrecarga?
NO
Lleva el generador a un concesionario autorizado de Honda.
SI
Comprobar los aparatos eléctricos o el equipo por si tuviesen algún defecto
SIN DEFECTOS
Lleva el generador a un concesionario autorizado de Honda.
CON DEFECTOS
• Cambiar el aparato eléctrico o el equipo.
• Llevar el aparato eléctrico el equipo a un taller de reparaciones.
Pare el motor y vuévalo a arrancar.
No hay electricidad en el receptáculo de CC:
¿Está el protector del circuito de CC en la posición ON?
NO
Ponga el protector del circuito de CC en la posición ON.
SI
Llevar el generador a un concesionario autorizado de Honda.

Dimensiones y peso

Modelo	EU10i
Código de descripción	EZGA
Longitud	451 mm
Anchura	242 mm
Altura	379 mm
Peso en seco	13 kg

Motor

Modelo	GXH50
Tipo de motor	4 tiempos, válvulas en cabeza, monocilíndrico
Cilindrada	49,4 cm^3
Calibre × Carrera	41,8 × 36,0 mm
Relación de compresión	8,0:1
Velocidad del motor	4.000－6.000 rpm 5.500－6.000 rpm [con el acelerador Eco desactivado (OFF)]
Sistema de enfriamiento	Aire forzado
Sistema de encendido	Totalmente transistorizado
Capacidad de aceite	0,25 L
Capacidad del depósito de combustible	2,1 L
Bujía	LR4C-E (NGK)

Generador

Modelo		EU10i	
Tipo		G, GP3, GW, B, F, W, RG	U
Salida de CA	Tensión nominal (V)	230	240
	Frecuencia nominal (Hz)	50	50
	Amperaje nominal (A)	3,9	3,8
	Salida nominal (kVA)	0,9	
	Salida máx (kVA)	1,0	
Salida de CC nominal		Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V 12 V, 8 A	

Ruido

Modelo	EU10i	
Tipo	G, GP3, GW, B, F, W	U, RG
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/CE) Punto de micrófono PANEL DE CONTROL Centro 1,60 m 1,0 m	Sin exceder de 70 dB (A)	———
Incertidumbre	—	—
Nivel de potencia acústica medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	84 dB (A)	—
Incertidumbre	—	—
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	87 dB (A)	—

“los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.”

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

12. DIAGRAMA DE CONEXIONES

ÍNDICE

(Mire dentro de la cubierta posterior)

ABREVIATURAS

Símbolo	**Nombre de la parte**
ACOR	Receptáculo de salida de CA
Cot	Toma compuesta
CPB	Bloque del panel de control
DC, D	Diode de CC
DCOR	Receptáculo de salida de CC
DC, W	Devanado de CC
EcoSw	Interruptor del acelerador ECO
EgB	Bloque del motor
EgG	Tierra del motor
ESw	Interruptor del motor
ExW	Devanador del excitador
FrB	Bloque del bastidor
FtG	Tierra del bastidor
GeB	Bloque del generador
GT	Terminal de tierra
IgC	Bobina de encendido
IU	Unidad de inversor
MW	Devanado principal
OAL	Indicador de aviso del aceite
OI	Indicador de sobrecarga
OLSw	Interruptor del nivel de aceite
PC	Bobina de pulsos
PL	Indicador de salida
SP	Bujía
SpU	Unidad de bujía
StpM	Motor gradual
SW	Devanado secundario

CÓDIGO DE COLORES DE CABLES

Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Sb	AZUL CIELO
O	NARANJA
P	ROSADO

CONEXIONES DE INTERRUPTORES

INTERRUPTOR DEL MOTOR

	G	BI
DESCONEXIÓN	○—	—○
CONEXIÓN		

INTERRUPTOR DEL ACELERADOR ECO

	R/W	R/Y	ECO
CONEXIÓN	○—	—○	DESCONEXIÓN
DESCONEXIÓN			CONEXIÓN

RECEPTÁCULO

Forma	Tipo
	B
	W
	F
	G, GP3, GW, RG
	U

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d’informations, s’adresser au Centre d’informations clients Honda à l’adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
http://www.hongoldonia.hr
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
http://www.honda-fr.com
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26
104 Reykdjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
http://www.honda.is

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
http://www.ariespower.pl
http://www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
http://www.honda.pt
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
http://www.hondapower.by

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
http://www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
http://www.as-domzale-motoc.si

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vemier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
http://www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 1414
Fax : +380 44 390 1410
http://www.honda.ua
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

AUSTRALIA

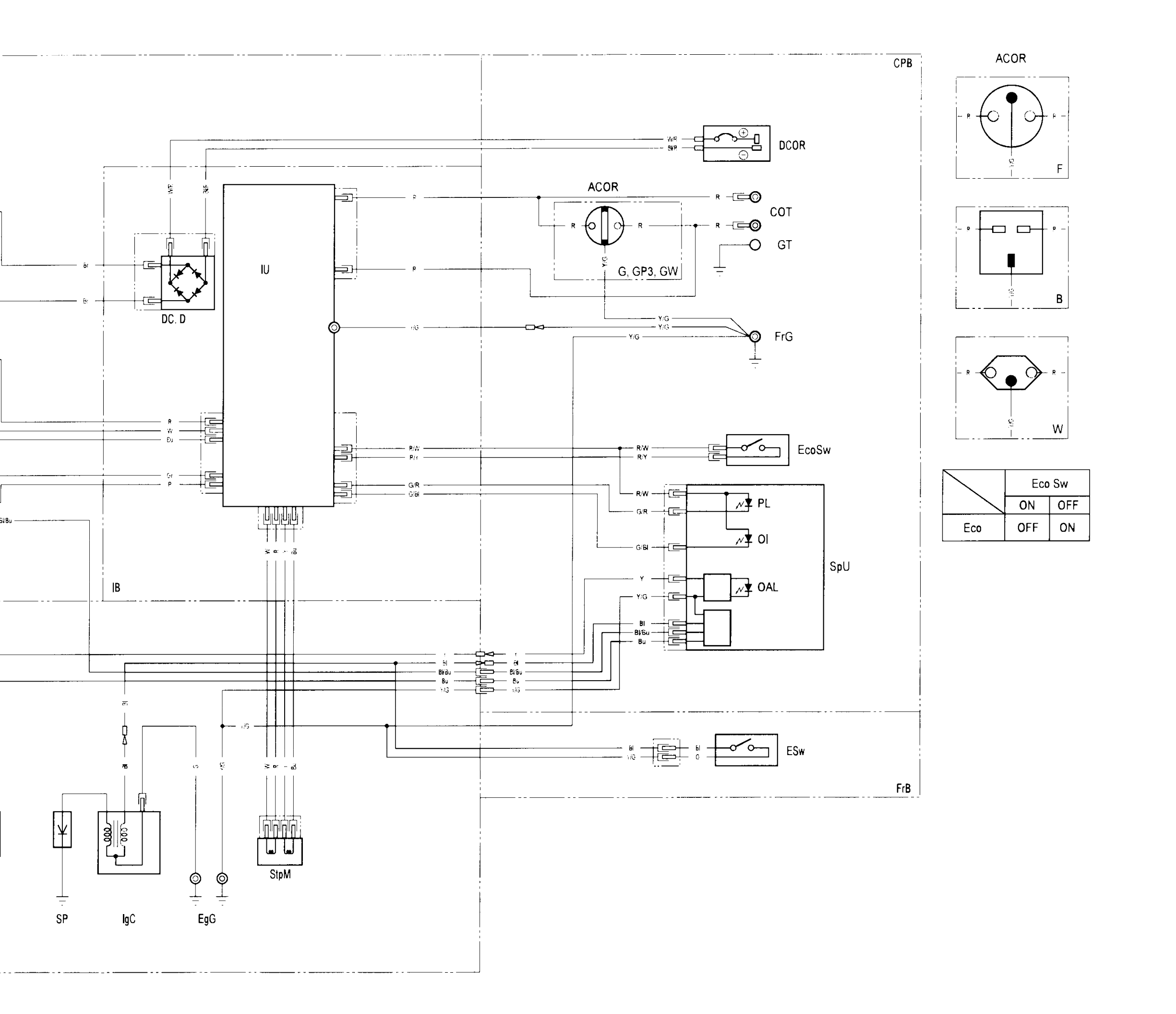
Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133

WIRING DIAGRAM

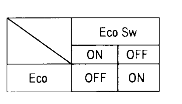
SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES


GeB
CPB
DCOR
ACOR
COT
GT
G, GP3, GW
FrG
IU
DC, W
DC, D
MW
SW
ExW
IB
EcoSw
PL
OI
OAL
SpU
ESw
FrB
OLSw
PC
SP
IgC
EgG
StpM
EgB
ACOR
F
B
W
Eco Sw
ON
OFF
Eco
OFF
ON

GeB
CPB
DCOR
ACOR
COT
GT
IU
DC. W
DC. D
FrG
MW
EcoSw
SW
PL
OI
ExW
SpU
OAL
IB
ESw
FrB
SW
PC
SP
IgC
EgG
StpM
EgB



	Eco Sw	
	ON	OFF
Eco	OFF	ON



"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
   - Directive 2006/42/EC on machinery
   - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
   - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery
   a) Generic denomination: Generating sets
   b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
   Honda Motor Co., Ltd.
   2-1-1 Minamiaoyama
   Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative
   Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
   Wijngaardveld 1 (Noord V),
   9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
	EN 12601:2001

7. Outdoor noise Directive
   a) Measured sound power dB(A): *1
   b) Guaranteed sound power dB(A): *1
   c) Noise parameter: *1
   d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
   e) Notified body: VINCOTTE Environment
      Jan Olieslagerslaan 35
      B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.
*1: voir page de spécifications
*1: Siehe Spezifikationen-Seite
*1: consulte la página de las especificaciones
*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

Français. (French)
Déclaration CE de Conformité
1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de
* Directive Machine 2006/42/CE
* Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique
* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments
2. Description de la machine
a) Denomination générique : Générateur
b) Fonction : produire du courant électrique
c) Nom Commercial d) Type
e) Numéro de série
3. Constructeur
4. Représentant autorisé
5. Référence aux normes harmonisées
6. Autres normes et spécifications
7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments
a) Puissance accoustique mesurée
b) Puissance accoustique garantie
c) Paramétre du bruit
d) Procédure d'évaluation de conformité
e) Organisme notifié
8. Fait à 9. Date

Italiano (Italian)
Dichiarazione CE di Conformità
1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:
* Direttiva macchine 2006/42/CE
* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE
2. Descrizione della macchina
a) Denominazione generica : Generatore
b) Funzione : Produzione di energia elettrica
c) Denominazione commerciale d) Tipo
e) Numero di serie
3. Costruttore
4. Rappresentante Autorizzato
5. Riferimento agli standard armonizzati
6. Altri standard o specifiche
7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto
a) Livello di potenza sonora misurato
b) Livello di potenza sonora garantito
c) Parametri emissione acustica
d) Procedura di valutazione della conformità
e) Organismo notificato
8. Fatto a 9. Data

Deutsch (German)
EG-Konformitätserklärung
1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.
* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG
* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG
2. Beschreibung der Maschine
a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger
b) Funktion : Strom produzieren
c) Handelsbezeichnung d) Typ
e) Seriennummer
3. Hersteller
4. Bevollmächtigter
5. Verweis auf harmonisierte Normen
6. Andere Normen oder Spezifikationen
7. Geräuschrichtlinie im Freien
a) gemessene Lautstärke
b) Schalleistungspegel
c) Geräuschvorgabe
d) Konformitätsbewertungs Ablauf
e) Benannte Stelle
8. Ort 9. Datum

Nederlands (Dutch)
EG-verklaring van overeenstemming
1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :
* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines
* Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming
* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)
2. Beschrijving van de machine
a) Algemene benaming : Generator
b) Functie : elektriciteit produceren
c) Handelsbenaming d) Type
e) Serienummer
3. Fabrikant
4. Gemachtigde van de fabrikant
5. Refereert naar geharmoniseerde normen
6. Andere normen of specificaties
7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)
a) Gemeten geluidsvermogensniveau
b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau
c) Geluidsparameter
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure
e) Aangemelde instantie
8. Plaats 9. Datum

Dansk (Danish)
EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING
1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:
* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF
* EMC-DIREKTIV 2004/108/EF
* DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF
2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET
a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator
b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet
c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE
e) SERIENUMMER
3. PRODUCENT
4. AUTORISERET REPRÆSENTANT
5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER
6. ANDRE STANDARDER ELLER SPEFIFIKATIONER
7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG
a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU
b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU
c) STØJPARAMETER
d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING
e) BEMYNDIGET ORGAN
8. STED 9. DATO

Ελληνικά (Greek)
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:
* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές
* Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2. Περιγραφή μηχανήματος
a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος
b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας
c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος
e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3. Κατασκευαστής
4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων
a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση
b) Εγγυημένη ηχητική ένταση
c) Ηχητική παράμετρος
d) Διαδικασία πιστοποίησης
e) Οργανισμόςπιστοποίησης
8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία

Svenska (Swedish)
EG-försäkran om överensstämmelse
1. Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :
* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner
* Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet
* Direktiv 2000/14//EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus
2. Maskinbeskrivning
a) Allmän benämning : Elverk
b) Funktion : producera el
c) Och varunamn d) Typ
e) Serienummer
3. Tillverkare
4. Auktoriserad representant
5. referens till överensstämmande standarder
6. Andra standarder eller specifikationer
7. Direktiv för buller utomhus
a) Uppmätt ljudnivå
b) Garanterad ljudnivå
c) Buller parameter
d) Förfarande för bedömning
e) Anmälda organ
8. Utfärdat vid 9. Datum

Español (Spanish)
Declaración de Conformidad CE
1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:
* Directiva 2006/42/CE de maquinaria
* Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética
* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior
2. Descripción de la máquina
a) Denominación genérica : Generador
b) Función : Producción de electricidad
c) Denominación comercial d) Tipo
e) Número de serie
3. Fabricante
4. Representante autorizado
5. Referencia de los estándar harmonizados
6. Otros estándar o especificaciones
7. Directiva sobre ruido exterior
a)Potencia sonora Medida
b) Potencia sonora Garantizada
c) Parámetros ruido
d) Procedimiento evaluación conformidad
e) Organismo notificado
8. Realizado en 9. Fecha

Română (Romanian)
CE -Declaratie de Conformitate
1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:
* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul
* Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica
* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis
2. Descrierea echipamentului
a) Denumire generica : Motogenerator electric
b) Domeniu de utilizare : generarea energiei electrice
c) Denumire comerciala d) Tip
e) Serie produs
3. Producator
4. Reprezentantul Autorizat
5. Referinta la standardele armonizate
6. Alte standarde sau norme
7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis
a) Puterea acustica masurata
b) Putere acustica maxim garantata
c) Indice poluare fonica
d) Procedura de evaluare a conformitatii
e) Notificari
8. Emisa la 9. Data

<table>
<tr>
<td>Português (Portuguese)
Declaração CE de Conformidade
1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:
* Directiva 2006/42/CE de máquina
* Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética
* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior
2. Descrição da máquina
a) Denominação genérica : Gerador
b) Função : produção de energia eléctrica
c) Marca d) Tipo
e) Número de série
3. Fabricante
4. Mandatário
5. Referência a normas harmonizadas
6. Outras normas ou especificações
7. Directiva de ruído exterior
a) Potência sonora medida
b) Potência sonora garantida
c) Parametro de ruído
d) Procedimento de avaliação da conformidade
e) Organismo notificado
8. Feito em 9. Data</td>
<td>Polski (Polish)
Deklaracja zgodności WE
1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:
* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE
* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE
2. Opis urządzenia
a) Ogólne określenie : Agregat prądotwórczy
b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej
c) Nazwa handlowa d) Typ
e) Numery seryjne
3. Producent
4. Upoważniony Przedstawiciel
5. Zastosowane normy zharmonizowane
6. Pozostałe normy i przepisy
7. Dyrektywa Hałasowa
a) Zmierzony poziom mocy akustycznej
b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
c) Wartość hałasu
d) Procedura oceny zgodności
e) Jednostka notyfikowana
8. Miejsce 9. Data</td>
<td>Suomi / Suomen kieli (Finnish)
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:
* Konedirektiivi 2006/42/EY
* Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus
* Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2. TUOTTEEN KUVAUS
a) Yleisarvomäärä : Aggregaatti
b) Toiminto : sähkön tuottaminen
c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI
e) SARJANUMERO
3. VALMISTAJA
4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7. Ympäristön meludirektiivi
a) Mitattu melutaso
b) Todenmukainen melutaso
c) Melu parametrit
d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä
e) Tiedonantoelin
8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</td>
</tr>
<tr>
<td>Magyar (Hungarian)
EK-megfelelőségi nyilatkozata
1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:
* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre
* 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelőségre
* 2000/14/EK - 2005/88/EK Diretívának kültéri zajszintre
2. A gép leírása
a) Általános megnevezés : Áramfejlesztő
b) Funkció : elektromos áram előállítása
c) Kereskedelmi nevét d) Tipus
e) Sorozatszám
3. Gyártó
4. Jogosult képviselő
5. Hivatkozással a szabványokra
6. Más előírások, megjegyzések
7. Kültéri zajszint Direktíva
a) Mért hangerő
b) Szavatolt hangerő
c) Zajszint paraméter
d) Megfelelőségi becslési eljárás
e) Kijelölt szervezet
8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje</td>
<td>Cestina (Czech)
ES – Prohlášení o shodě
1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:
* Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení
* Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility
* Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití
2. Popis zařízení
a) Všeobecné označení : Elektrocentrála
b) Funkce : Výraba elektrické energie
c) Obchodní název d) Typ
e) Výrobní číslo
3. Výrobce
4. Autorizovaná osoba
5. Odkazy na harmonizované normy
6. Ostatní použité normy a specifikace
7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití
a) Naměřený akustický výkon
b) Garantovaný akustický výkon
c) Parametr hluku
d) Způsob posouzení shody
e) Notifikovaná osoba
8. Podepsáno v 9. Datum</td>
<td>Latviešu (Latvian)
EK atbilstības deklarācija
1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:
* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām
* Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
* Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2. Iekārtas apraksts
a) Vispārējais nosukums : Ģeneratora iekārta
b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana
c) Komercnosaukums d) Tips
e) Sērijas numurs
3. Ražotājs
4. Autorizētais pārstāvis
5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7. Ārējo trokšņu Direktīva
a) Izmērītā trokšņa lielums
b) Pieļaujamais trokšņa lielums
c) Trokšņa parametri
d) Atbilstības vērtējuma procedūra
e) Informētā iestāde
8. Vieta 9. Datums</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovenčina (Slovak)
ES vyhlásenie o zhode
1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:
* Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)
* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)
* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)
2. Popis stroja
a) Druhové označenie : Elektrocentrála
b) Funkcia : Výroba elektrického napätia
c) Obchodný názov d) Typ
e) Výrobné číslo
3. Výrobca
4. Autorizovaný zástupca
5. Referencia k harmonizovaným štandardom
6. Ďaľšie štandardy alebo špecifikácie
7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve
a) Nameraná hladina akustického výkonu
b) Zaručená hladina akustického výkonu
c) Rozmer
d) Procedúra posudzovania zhody
e) Notifikovaná osoba
8. Miesto 9. Dátum</td>
<td>Eesti (Estonian)
EÜ vastavusdeklaratsioon
1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevate direktiivide sätetele:
* Masinate direktiiv 2006/42/EÜ
* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
* Välismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ
2. Seadmete kirjeldus
a) Üldnimetus : Generaator
b) Funktsiooon : elektrienergia tootmine
c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp
e) Seerianumber
3. Tootja
4. Volitatud esindaja
5. Viide ühtlustatud standarditele
6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid
7. Välismüra direktiiv
a) Mõõdetud helivõimsuse tase
b) Lubatud helivõimsuse tase
c) Müra parameeter
d) Vastavushindamismenetlus
e) Teavitatud asutus
8. Koht 9. Kuupäev</td>
<td>Slovenščina (Slovenian)
ES izjava o skladnosti
1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščena oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
* Direktiva 2006/42/ES o strojih
* Direktiva2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti
* Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti
2. Opis naprave
a) Vrsta stroja : Agregat za proizvodnjo el. energije
b) Funkcija : proizvodnja električne energije
c) Trgovski naziv d) Tip
e) Serijska številka
3. Proizvajalec
4. Pooblaščeni predstavnik
5. Upoštevani harmonizirani standardi
6. Ostali standardi ali specifikacij
7. Direktiva o hrupnosti
a) Izmerjena zvočna moč
b) Garantirana zvočna moč
c) Parameter
d) Postopek
e) Postopek opravil
8. Kraj 9. Datum</td>
</tr>
</table>

Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data	**Български (Bulgarian)** ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписаният Пайът Ренебуг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Сериен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне	**Norsk (Norwegian)** EF- Samsvarserkl-ring 1.Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompablitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, Yetkili Temsilci olarak aşağıda tarif edilen makinanın, şu yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Techizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tarifi a) Jenerik adlandırması : Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretilmesi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili Temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atıf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :	Íslenska(Icelandic) EB-Samræmisyfirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Seríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning	

HONDA
The Power of Dreams

36ZT3623
00X36-ZT3-6231

KS ㊮ 仏 独 西 Ⓞ (HC) 2500.2011.02
Printed in Japan